

Бюджетное учреждение Чувашской Республики
дополнительного профессионального образования
«Чувашский республиканский институт образования»
Минобразования Чувашии

Н.В. Доброва
В.И. Игнатъева

**ФГОС дошкольного образования:
РУССКО-ЧУВАШСКИЙ
СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ**

Глоссарий

Чебоксары 2020

УДК 811.512.111
ББК 81.2=635.1
Д56

Научный редактор – Г.А. Дегтярев

Доброва Н.В., Игнатьева В.И.

Д56 ФГОС дошкольного образования: русско-чувашский словарь терминов / Н.В. Доброва, В.И. Игнатьева. – Чебоксары, 2020. – 36 с.

Введение федерального государственного образовательного стандарта дошкольного образования требует повышения уровня профессиональных компетенций педагогов дошкольного образования, необходимых для работы в условиях как чувашско-русского, так и русско-чувашского двуязычий.

В словарь включены основные слова и понятия, встречающиеся в ФГОС ДО. Внесенные слова и понятия переведены на чувашский язык.

Пособие предназначено руководителям дошкольных образовательных организаций, педагогам, методистам, а также студентам педагогических вузов.

УДК 811.512.111
ББК 81.2=635.1

© Доброва Н.В., Игнатьева В.И. 2020
© БУ ЧР ДПО «Чувашский республиканский институт образования» Минобразования Чувашии

Предисловие

Овладение родным языком, развитие родной речи являются одними из самых важных приобретений ребёнка в дошкольном детстве и в современном дошкольном образовании рассматриваются как общая основа воспитания и обучения детей. Родной язык необходим ребёнку не только как средство общения и познания окружающей действительности, но и как средство фиксации и сохранения национальных культурных традиций.

В Федеральном государственном образовательном стандарте дошкольного образования (далее – ФГОС ДО) отмечено, что основная образовательная программа дошкольного образования (далее – ООП ДО) может предусматривать возможность реализации на родном языке из числа языков народов Российской Федерации. В связи с этим педагогические работники, реализующие ООП ДО в дошкольных образовательных организациях Чувашской Республики, должны обладать основными профессиональными компетенциями, необходимыми для работы в условиях как чувашско-русского, так и русско-чувашского двуязычия. Но, как показывает практика, не только воспитатели, но и методисты, руководители дошкольных образовательных организаций сталкиваются с трудностями, обусловленными недостаточно сформированным владением терминологическим аппаратом дошкольного образования на чувашском языке.

Важнейшим средством оказания помощи в организации дошкольного образования на чувашском языке на основе ФГОС ДО являются двуязычные терминологические словари. Настоящее издание является первой попыткой создания одного из таких словарей.

Учитывая, что на сегодняшний день основным документом организации дошкольного образования является Федеральный государственный образовательный стандарт, авторы считали необходимым в первую очередь вычленение основных слов и понятий ФГОС ДО и перевод их на чувашский язык.

Слова в словаре расположены в алфавитном порядке независимо от принадлежности тому или иному разделу ФГОС ДО. Все слова русской части словаря переведены на чувашский язык соответствующими по значению и стилистической окраске эквивалентами. Исключе-

чение составляют некоторые термины, не имеющие точного перевода. В этих случаях как перевод приводится термин, используемый в русском языке, но написанный по правилам чувашской орфографии. Например: *координация – координаци; коррекционная работа – коррекци (тўрлетў) ёсё.*

В словаре некоторые слова и словосочетания переведены по-разному. Например: *воспитание – сапърлав (ӓс пару, пӓхса ўстерни), воспитани; воспитанник – воспитанник, ача садне сўрекен; восприятие – ӓнкару, ӓша хывни.* При этом близкие по значению переводы отделены запятой, а более отдаленные даны в скобках.

Словарь содержит около тысячи слов, словосочетаний и терминологических элементов. Авторы надеются, что он поможет специалистам дошкольного образования в такой важной и ответственной работе, как реализация ООП ДО на родном (чувашском) языке детей.

Авторы выражают огромную благодарность за научное редактирование словаря ведущему научному сотруднику Чувашского государственного института гуманитарных наук Дегтяреву Г.А., ведущему научному сотруднику Чувашского республиканского института образования Виноградову Ю.М., научному сотруднику Чувашского государственного института гуманитарных наук Леонтьеву А.П., и. о. заведующей кафедрой этнокультурного образования Чувашского республиканского института образования Егоровой А.С.

Отзывы, замечания и пожелания просим направлять по адресу: г. Чебоксары, пр. М. Горького, 5, Чувашский республиканский институт образования, центр регионального развития.

Перевод на чувашский язык основных слов и понятий, встречающихся в ФГОС ДО

Адаптивная среда образования – юрăхлатнă вĕренÿ хутлăхĕ.

Административно-хозяйственный работник – администраципе хуçалăх ёçченĕ, администраци-хуçалăх ёçченĕ.

Аппликация – аппликаци.

Аспект – аспект, ен.

Аттестация педагогических работников – педагогика ёçченĕсен аттестацийĕ.

Бег – чупу, чупни.

Безбарьерная среда жизнедеятельности – чăрмавсăр пурăнмалли хутлăх.

Безопасная среда – хăрушсăр хутлăх.

Безопасное поведение – хăрушсăр тыткаларăш.

Безопасность использования – усă курацин хăрушсăрлăхĕ.

Благоприятное условие – лайăх услови.

Бытовые предметы – йăлари япаласем.

Бытовые предметы-орудия – йăлари япала-хатĕр.

Бюджетная система – бюджет системи, бюджет тытăмĕ.

В рамках различных уровней – тĕрлĕ шайра, тĕрлĕ шайри.

Важный этап – пĕлтерĕшлĕ тапхăр.

Вариативная среда – вариативлă хутлăх.

Вариативное развивающее образование – вариативлă аталантарулла вĕренÿ.

Вариативность содержания – шалашлăх вариативлăхĕ.

Вариативность траекторий – çул-йĕр (траектори) вариативлăхĕ.

Вариативность траектории обучения – вĕрентÿ çул-йĕрĕн (траекторийĕн) вариативлăхĕ.

Вариативные программы – вариативлă программăсем.

Взаимодействие взрослых и детей – ситĕннисемпе ачасен хутшăнăвĕ.

Взаимодействие взрослых с детьми – ситĕннисем ачасемпе хутшăнни.

Взаимодействие коллектива с семьями – коллектив çемьесемпе хутшăнни.

Взрослый – җитәннә җын, җитәнни.
Вид активности – хастарләх (активләх) тәсә.
Вид деятельности – ёҗ-хәл тәсә.
Вид искусства – үнер тәсә, үнерләх тәсә.
Вид общения – хутшәну тәсә.
Вид спорта – спорт тәсә.
Вид творчества – пултаруләх тәсә.
Вид труда – ёҗ тәсә.
Владение речью как средством общения и культуры – пуллевпе хутшәну тата культура хатәрә пек уса курни.
Возможность – май пурри.
Возможность для уединения – пәччен пулма май пурри, пәччен юлма май пурри.
Возможность реализации на родном языке – тәван чәлхепе пурнәслама май пурри.
Возможность самовыражения детей – ачасем харпәр хәйне кәтартма пултарни, ачасен харпәр хәйне кәтартма май пурри.
Возможность формирования – каләплама май пурри.
Возможные достижения ребёнка – ачан пулма пултарас җитәннәвәсем.
Возраст детей – ачасен үсәмә.
Возрастная адекватность – үсәме тивәстерни.
Возрастной этап – үсәм тапхәрә.
Возрастная категория – үсәм категорияй.
Возрастная особенность – үсәм уйрәмләхә.
Возрастная склонность – үсәм туртәмә.
Возрастная характеристика – үсәм пахаләхә.
Возрастная характеристика развития ребенка – ача аталанәвән үсәм пахаләхә.
Возрастная возможность – үсәм майә.
Воображение – әсра сәнарлани, әс сәнарлавә.
Воспитание – сапәрлав (әс пару, пәхса үстерни) , воспитани.
Воспитанник – воспитанник, ача садне сүрекен.
Восприятие – әнкару, әша хывни.
Восприятие музыки – музыкәна әша хывни.
Воспроизводить действия взрослого – җитәннисен ёҗне туса кәтарт.
Выбор содержания – шалашләха суйлани.
Выполнение упражнения – хәнәхтару туни.

Гибкость – пищёлэх, тёрлэ майлэх.

Гибкость развития – аталанăвăн тёрлэ майлăхё.

Государственная гарантия – патшалăх шантарăвё (гарантийё).

Государственные гарантии уровня и качества дошкольного образования – школчченхи вёренёвён шайёпе пахалăхне патшалăх шантарни.

Государственные, муниципальные и частные организации – патшалăх, муниципалитет тата уйрăм сын организацийёсем.

Государственный язык – патшалăх чёлхи.

Готовность к совместной деятельности – пёрле ёçлеме хатёр пулни.

Грамматически правильная речь – грамматика тёлёшёнчен тёрёс йёркеленё пуплев.

Группа детей разного возраста – тёрлэ ўсёмри ачасен ушкăнё.

Группа компенсирующей направленности – саплаштарма пулăшакан ушкăн.

Группа кратковременного пребывания – кёске вăхăтлă ушкăн (кёске вăхăт пăхмалли ушкăн).

Группа круглосуточного пребывания – талăклăх ушкăн (талăкёпех пăхмалли ушкăн).

Группа полного дня – яра кунлă ушкăн.

Группа продленного дня – хушма вăхăтлă ушкăн.

Группа комбинированной направленности – тёрлэ енлэ ёçлекен ушкăн.

Двигательная активность – хускану хастарлăхё (активлăхё).

Двигательная деятельность – хускануллă ёç-хёл.

Двигательная сфера – хускану хутлăхё.

Двигательный режим – хускану йёрки (режимё).

Движение – куçăм, куçни, хускану.

Дети дошкольного возраста – школчченхи ўсёмри ачасем.

Дети-инвалиды – сусăр ачасем

Дети с ОВЗ (ограниченными возможностями здоровья) – сывлăхран кăлтăклă (хавшак сывлăхлă) ачасем.

Детская инициатива – ача пуçарулăхё.

Детская литература – ача-пăча литературы.

Детская песня – ача-пăча юрри.

Детское творчество – ача-пăча пултарулăхё.

Диагностика нарушений – кăлтăксене палăртни.

Диагностика нарушений развития у детей – ачасен аталанăвĕн кăлтăкĕсене палăртни.

Диагностика нарушений речи у детей – ачасен пуплевĕн кăлтăкĕсене палăртни.

Диалогическая речь – диалог пуплев.

Дидактический материал – дидактика материалĕ.

Динамическая игрушка – хускану тăвакан тетте.

Дискриминация – хĕсев, дискриминаци.

Доброжелательное отношение детей друг к другу – пĕр-пĕринпе ашă кăмăллă пулни.

Долгосрочный ориентир – вăрахлăх ориентир.

Должностной состав – должностьсен йышĕ.

Дополнительное профессиональное образование – хушма профессии пĕлĕвĕ, хушма профессии вĕренĕвĕ.

Достижение цели – тĕллевĕ пурнăçлани, тĕллевĕ пурнăçланăвĕ.

Доступная среда – меллĕ (юрăхлă, хăтлă) хутлăх.

Доступная среда для детей с ОВЗ – сывлăхран кăлтăк ачасемшĕн меллĕ хутлăх.

Дошкольное детство – шкулчченхи ачалăх.

Дошкольное образование – шкулчченхи вĕренÿ.

Дошкольный возраст – шкулчченхи ўсĕм.

Духовно-нравственные ценности – ас-хакълпа кăмăл-сипет хаклăхĕ.

Единство образовательного пространства – вĕренÿ талккăшĕн пĕрлĕхĕ.

Единство обязательных требований – пурнăçламалли хистевсен пĕрлĕхĕ.

Единый квалификационный справочник – пĕр пĕтĕм квалификаци справочникĕ, квалификаци пĕр пĕтĕм справочникĕ.

Жанр детской литературы – ача-пăча литературин жанрĕ.

Жизненные ситуации – пурнăçри лару-тăру.

Задачи содержания образования – вĕренÿ содержанийĕн задачисем.

Закаливание – ўт-пĕве пиçĕхтерни.

Закладывать – тĕпе хур, никĕсе хур.

Законный представитель – саккунлă представитель.

Законодательство Российской Федерации – Раççей Федерацийĕн саккунĕсем.

Защита детей от всех форм физического и психического насилия – ачасене тёрлѣ йышши психика пусмърѣнчен тата вайпа пусахланинчен хутѣлесси.

Звуковая аналитико-синтетическая активность – сасă тишкерѣвѣпе пѣтѣмлетѣвѣн активлăхѣ.

Звуковая культура речи – пуплевѣн сасă культуры.

Звучание – илтѣнни, илтѣнѹ, янрани, янрав.

Здоровый образ жизни – сывă пурнăç йѣрки.

Значимые характеристики – пѣлтерѣшлѣ пахалăхсем.

Значимый период жизни – пурнăçан пѣлтерѣшлѣ тапхăрѣ.

Зона ближайшего развития – сывăх вăхăтри аталану хутлăхѣ.

Игровое время – вайă вăхăчѣ.

Игровое оборудование – вылямалли хатѣр-хѣтѣр.

Игровое пространство – вайă лаптăкѣ.

Изобразительная деятельность – ўнер ѣç-хѣлѣ.

Изобразительное искусство – сăнарлă ўнер, сăнарлă ўнерлѣх.

Индивидуализация детей – ачасене пайăрлани.

Индивидуализация дошкольного образования – шкулчченхи вѣренѣве пайăрлани.

Индивидуализация образования – вѣренѣве пайăрлани.

Индивидуальная деятельность ребенка – ачан пайăр ѣç-хѣлѣ.

Индивидуальная программа реабилитации ребенка-инвалида – сусăр ачана реабилитацилемелли пайăр программа.

Индивидуальная траектория образования – вѣренѣвѣн пайăр сұл-йѣрѣ (траекторийѣ).

Индивидуальная траектория развития детей – харкам (пайăр) траектори – ачасен аталанăвѣн пайăр (е харкам) сұл-йѣрѣ (траекторийѣ).

Индивидуально ориентированное коррекционное мероприятие – пайăр тѣллевлѣ коррекци ѣç-хѣлѣ.

Индивидуально-психологические особенности детей – ачасен психологийѣн пайăр уйрăмлăхѣсем.

Индивидуальность детей – ачасен пайăрлăхѣ.

Индивидуальные особенности каждого ребенка – кашни ачан пайăр уйрăмлăхѣсем.

Индивидуальные особенности развития детей – ачасен аталанăвѣн пайăр уйрăмлăхѣсем.

Индивидуальные потребности отдельных категорий детей – уйрәм категорири ачасен пайър кирлелэхэ.

Индивидуальные потребности ребенка – ачасен пайър кирлелэхэсем.

Индивидуальные склонности детей – ачасен пайър туртәмөсем.

Инициатива детей – ачасен пусаравэ.

Инициативность ребенка – ача пусарулахэ.

Инклюзивное образование – инклюзиллэ вөрөнү.

Интеллектуальные качества – ас-тан пахалахэ.

Интересы и мотивы детей, членов их семей и педагогов – ачасен, вөсен семйин тата педагогсен кәсәкланавөпә сәлтав-төллөвлэхэ.

Интересы общества – общество интересөсем.

Интересы семьи – семье интересөсем.

Интересы человека – сын интересөсем.

Интонационная культура речи – пуплевән интонаци культури.

Информационная среда – информации хутлахэ.

Информационно-телекоммуникационная сеть – информации-телекоммуникаци тытәмэ.

Информирование родителей – ашшэ-амашне хыпарласа тәни.

Искусственное замедление развития детей – ачасен аталанавне ятарлән (юри) хуллинетни.

Искусственное ускорение – юри хавәртлатни.

Искусство – үнер, үнерлэх.

Исследовательская активность – төпчев хастарлахэ (активлахэ).

Исследовательская деятельность – төпчев ёс-хёлэ.

Итоговая аттестация – пөтөмлетү аттестацийэ, пөтөмөшле аттестаци.

Кадровые условия – кадр условийөсем (кадрсемпе тивёштерни).

Кадровые условия реализации образовательной программы – вөрөнү программине пурнәсламалли кадр.

Категории детей – ачасен категорийөсем.

Категории детей с ОВЗ – сывлахран кәлтәк ачасен категорийөсем.

Качественное дошкольное образование – шкулчченхи пахалахлә вөрөнү.

Качественная реализация – пахалахпа пурнәслани – пахалахлә пурнәслани.

Качественное образование – пахалахлә пөлү, пахалахлә вөрөнү.

Квалификационная характеристика – квалификаци хаклавэ, квалификаци характеристики.

Квалифицированная коррекция развития – аталанъа ѡста (кирлѣ пек)
тўрлетни – аталанъа квалификацилле тўрлетни.

Квалифицированная помощь – квалификациллѣ пулӑшу.

Квалифицированная медицинская помощь – квалификациллѣ медицина
пулӑшӑвѣ.

Книжная культура – кѣнеке культуры.

Количество – шут.

Комбинированная направленность – пѣрлѣхлѣ ен, тѣрлѣ енлѣх.

Коммуникативная деятельность – хутшӑну ѣс-хѣлѣ.

Коммуникативная способность – хутшӑну пултарулаӑхѣ.

Компенсирующая направленность – саплаштару енѣ.

Комплекс основных характеристик – тѣп хаклавсен (пахалахсен) пѣрлѣхѣ.

Комплекс основных характеристик образования – вѣренѣвѣн тѣп хаклавѣ-
сен (пахалахѣсен) пѣрлѣхѣ.

Комплексность подхода – пѣрлѣхлѣ пӑхни.

Комплексное нарушение – пѣтѣмѣшле (комплексла) пӑсӑлу.

Конвенция ООН о правах ребёнка – ООНӑн Ача прависен конвенцийѣ
(ПНОн Ача прависен конвенцийѣ).

Конкретное содержание – пайӑр шалашлаӑх, пайӑр содержани.

Конституция Российской Федерации – Раѣсѣй Федерацийѣн Конститу-
цийѣ.

Конструирование – конструцилени.

Конструктивно-модельная деятельность — конструкци-модель ѣс-хѣлѣ,
конструкципе модель ѣс-хѣлѣ.

Консультативная поддержка – консультаци пулӑшӑвѣ.

Конфликтные ситуации – хирѣсўллѣ лару-тӑру.

Координация – координаци.

Коррекционная работа – коррекци (тўрлетў) ѣсѣ.

Коррекционная работа с детьми с ограниченными возможностями здо-
ровья – сывлахран кӑлтӑклӑ ачасемпе тунӑ коррекци (тўрлетў) ѣсѣ.

Коррекция нарушений развития – аталану ситменлѣхѣсене тўрлетни.

Краткая презентация – кѣске хӑтлав, кѣске презентаци.

Крупная моторика – шултра моторика.

Культура общения – хутшӑну культуры.

Культурная практика – культура практики.

Культурно фиксированные предметные действия – япаласемпе
культуралла ѣс туни.

Культурные способы деятельности – ѣс-хѣлѣн культуралла мелѣсем.

Лазанье – ула́ху, х́апару.
Лепка – й́авалав, й́аваласа туни.
Личная гигиена – харп́ар х́ай гигиени.
Личностное развитие – харкамла́х аталанавё.
Личностно-развивающий и гуманистический характер взаимодействия – хутш́анв́ан харкамла́ха аталантаракан тата сынла́хл́а энё.
Личность ребенка – ачан харкамла́хё.
Любознательность – пё́лме та́рашни, пё́лес килни.

Максимально допустимый объем образовательной нагрузки – вё́рену́ йыв́арашё́н чи пыса́к кала́пашё́.

Малая Родина – су́ралн́а сёр, та́ван та́ра́х.
Манипулирование с предметами – япаласемпе аппаланни.
Материально-технические условия – пурла́хпа техника условийё́сем.
Материально-техническое обеспечение – пурла́хпа техника енчен тивё́с-терни.

Мелкая моторика – вё́тё моторика.
Методика организации – йё́ркелу́ меслетлё́хё.
Методическая литература – меслетлё́х литератури.
Методический материал – меслетлё́х материалё́.
Метод – меслет.
Метод измерения результативности детей – ачасен ё́с тух́а́сла́хне хакла-малли меслет.

Механизмы адаптации детей – ачасене х́ан́ахтармалли мелсем, ачасене х́ан́ахтармалли механизмсем.

Механизмы адаптации Программы для детей с ОВЗ – Программ́ана сывла́хран калта́к ачасемшё́н юра́хл́а тумалли мелсем.

Механизм формирования – кала́пламалли мел, кала́плав механизмё́.
Механизмы формирования личности – харкамла́ха кала́пламалли мелсем, харкамла́ха йё́ркелемелли механизмсем.
Механизмы формирования социокультурной среды – социокультура хутла́хне кала́пламалли мелсем, социокультура хутла́хне йё́ркелемелли механизмсем.

Мир природы – сут с́анталáк тёнчи.
Младенческий возраст – чи пё́чё́ккисен у́сё́мё, пепке у́сё́мё, чи кё́сён у́сё́м.
Монологическая речь – монолог пуплев.

Моральные ценности – этеплѣх (мораль) хаклѣхѣсем.

Мотивация – мотиваци, сѣлтавлани.

Мотивы детей – ачасен сѣлтав-тѣллевѣ.

Музыка – музыка, кѣвѣ.

Музыкальная деятельность – музыка ѣс-хѣлѣ.

Музыкальная форма активности – хастарлѣхѣн музыка тѣсѣ.

Музыкальное искусство – музыка ўнерѣ (искусстви), музыка ўнерлѣхѣ.

Музыкально-ритмические движения — кѣвѣ-семѣллѣ хусканусем.

Музыкальные инструменты – музыка инструменчѣсем, кѣвѣ хатѣрѣсем.

Мышление – шухѣшлав.

Мягкие прыжки – ѣмѣл сикѣм, ѣмѣллѣн сикни.

Наблюдение – сѣнав.

Наглядный материал – курѣмлѣ материал.

Надежность использования – усѣ курассин шанчѣклѣхѣ, усѣ курма шанчѣклѣ пулни.

Назначение бытовых предметов – йѣлари хатѣрсен пѣлтерѣшѣ, кулленхи япаласен кирлѣлѣхѣ.

Наносить ущерб – сиен кўр.

Наполняемость группы – ушкѣн туллилѣхѣ.

Направления поддержки детской инициативы – ачасен пусарѣвне тытса пымалли ѣул-йѣр.

Направления развития и образования детей – ачасен аталанупа вѣренў ѣул-йѣрѣ.

Направления развития ребѣнка – ачан аталану ѣул-йѣрѣ.

Направлять – ѣул-йѣр кѣтарт.

Народы мира – тѣнче халѣхѣсем, тѣнчери халѣхсем.

Научный работник – ѣслѣлѣх ѣсченѣ.

Национально-культурная общность – наци-культура пѣрлѣхѣ, наципе культура пѣрлѣхѣ.

Национальные условия – наци условийѣсем, наци йѣрке-тѣрѣмѣ.

Начальное общее образование – пуслѣмѣш пѣтѣмѣшле вѣренў, пуслѣмѣш пѣтѣмѣшле пѣлў.

Начальные представления – пуслѣмѣш курѣмсем.

Недирективная помощь детям – ачасене хистемесѣр пулѣшни, ачасене хистевсѣр пулѣшни.

Необязательность уровня дошкольного образования – шкулчченхи вѣренў кирлѣх марри.

Непосредственная оценка – ирёклё хаклав, кёрет хаклав.

Непосредственное общение – ирёклё хутшăну, кёрет(лĕ) хутшăну.

Непосредственное основание – ирёклё никĕслев, кёрет никĕслев.

Непосредственность ребёнка – ача ирёклĕхĕ, уĕĕлĕхĕ.

Непосредственный целевой ориентир – ирёк тĕллевĕ ориентир, кёрет тĕллевĕ ориентир.

Неправомерные требования – саккунсăр хистевсем.

Непрерывное сопровождение – пĕр вĕçĕм пăхса тăни, пĕр вĕçĕм тĕр-влени.

Непроизвольность – хайне май пулса тухни.

Непроизвольность внимания – тимлĕх хайне май пулса тухни.

Непроизвольность ребёнка – ача тыткаларăшĕ хайне май пулса тухни.

Нормативные затраты – виçеллĕ тăкак.

Нормативы обеспечения – тивĕстерÿ нормативĕсем.

Нормативы СанПиН – СанПиН нормативĕсем.

Нормативы финансового обеспечения – финанспа тивĕстермелли нормативсем.

Нормы и ценности, принятые в обществе – обществăра йышăннă нормăсемпе хаклăхсем.

Нормы поведения — тыткаларăш йĕрки, харпăр хайне тыткаламалли йĕрке.

Нравственные качества – кăмăл-сипет пахалăхĕ.

Нравственные ценности – кăмăл-сипет хаклăхĕ.

Обеспечение – тивĕстерÿ, тивĕстерни.

Обеспечение государственных гарантий уровня и качества дошкольного образования – шкулчченхи вĕренĕвĕн шайĕпе пахалăхне патшалăх гаран-тийĕпе тивĕстерни.

Обеспечение государством равенства возможностей для каждого ребенка – патшалăх кашни ачана пĕр тан майсем туса пани.

Обеспечение игрового времени и пространства – вайă вăхăчĕпе тата талкăшĕпе тивĕстерни.

Обеспечение коррекции нарушений развития различных категорий детей с ограниченными возможностями здоровья – сывлăхран кăлтăк ачасен тĕрлĕ категорийĕн аталанăвĕ пăсăллине тÿрлетес ёҫе тивĕстерни.

Обеспечение психолого-педагогической поддержки семьи – ҫемьене пси-хологипе педагогика пулăшăвĕпе тивĕстерни, ҫемьене психологипе педаго-гика пулăшăвĕ кÿни.

Обеспечение равных возможностей для полноценного развития – туллин аталанма пёр тан майсемпе тивёштерни, тивёшлэ аталанма пёр тан майсем туса пани.

Обеспечение эмоционального благополучия – кәмәл-туйәм тивлетлэхәпе тивёштерни.

Обеспеченность методическими материалами – меслетлэх материалёсен сителёклэхә, меслетлэх материалёсемпе тивёштерни.

Обогащение (амплификация) детского развития – ача аталанавне пуянлатни (амплификаци кўни).

Обогащение активного словаря – активлә сәмах йышне пуянлатни (ўштерни), куллен уса куракан сәмах йышне пуянлатни (ўштерни).

Оборудование – хатёр-хётёр.

Образование детей с ОВЗ – ачасене пелў парасси (вёрентесси), ачасен вёренёвё – сывләхран кәлтәк ачасене вёренёвё (пелёвё).

Образовательная деятельность – вёренў ёш-хелё.

Образовательная деятельность по программе – программапа йёркеленё вёренў ёш-хелё.

Образовательная задача – вёренў задачи.

Образовательная инициатива – вёренўри пусарулаҳ.

Образовательная нагрузка – вёренў йывәрәшә.

Образовательная политика – вёренў политики.

Образовательная программа – вёренў программы.

Образовательная работа – вёренў ёш-хелё.

Образовательная среда – вёренў хутләхә.

Образовательная траектория – вёренў сул-йёрё (траекторийё).

Образовательное достижение – вёренўри ситёнў.

Образовательное пространство – вёренў талккәшә.

Образовательные области – вёренў услахёсем.

Образовательные отношения – вёренўри хутшәнусем.

Образовательные потребности детей – ачасен вёренес килни.

Образовательный интерес – вёренес кәмәл.

Образовательный потенциал – вёренес хевте

Образовательный проект – вёренў проекчә.

Образовательный процесс – вёренў юхәмә; вёренў.

Обучение – вёренў.

Обучение грамоте – вулама-сырма вёрентни.

Общая культура – пётёмәшле культура.

Общая культура личности детей – ачасен харкамләхән пётёмёшле культуры.

Общедоступное образование – пурте пелү илме пултарни.

Общее развитие человека – сыннан пётёмёшле аталанавё.

Общение – хутшану.

Общение с взрослыми – ситённисемпе хутшанни.

Общение со сверстниками – тантәшсемпе хутшанни.

Общество – общество.

Общие положения – пётёмёшле каланисем.

Объединение – пёрлештерни, пёрлешү.

Объединение обучения и воспитания в целостный образовательный процесс – вёрентүпе сапәрлава пёр пётёмёшле вёренү юхәмне пёрлештерни.

Объективная оценка – объективлә хаклав.

Объекты окружающего мира – тавраләхри объектсем.

Объем образовательной нагрузки – вёренү йывәрәшән каләпәшә.

Объем программы – программа каләпәшә.

Объем решаемых задач – татса памалли задачәсен каләпәшә.

Объем решаемых задач образовательной деятельности – вёренү ёс-хёлән татса памалли задачәсен каләпәшә.

Обязательная часть Программы – Программән тәп пайё.

Обязательные требования – пәрәнми хистевсем.

Обязательные требования к дошкольному образованию – шкулчченки вёренёвән пәрәнми хистевёсем.

Овладение – аса хывни, алла илни, вёренсе ситни.

Овладение культурными средствами деятельности – ёс-хёлән культура хатёрёсене алла илни (аса хывни).

Овладение основными движениями – тәп хусканусене вёренсе ситни.

Овладение подвижными играми с правилами – правиләпа вылямалли хусканулла вайәсене вёренсе ситни.

Овладение элементарными нормами и правилами – чи ансат йёрке тавраше хәнәхса ситни.

Ограниченные возможности здоровья – сывләхран кәлтәк, сывләх тёлёшәнчен хавшак.

Оздоровительное оборудование – сывләха сирёплетмелли хатёр-хётёр.

Оказание государственной (муниципальной) услуги – патшаләх (муниципалитет) пуләшавё (пуләшу кўни).

Оказание ранней коррекционной помощи – малтанах тўрленме пуләшни.

Окружающий мир – тавралăх, йёри-тавралах.

Опорно-двигательная система – тёревпе хускану системи.

Опорно-двигательная система организма – организмăн тёревпе хускану системи.

Определенное направление развития и образования детей – ача ата-ланăвёпе вёренёвён уйрăм сул-йёрё.

Определять – палăртас.

Оптимизация работы – ёҫе оптимизацилени, ёҫе лайăхлатни.

Организационно-методическое сопровождение – йёркелу́-меслетлех тёревё, йёркелу́пе меслетлех тёревё.

Организационная форма дошкольного образования – шкулчченхи вёренёвён йёркелу́ форми, шкулчченхи вёренёвён йёркелу́ тёсё.

Организационный раздел Программы – Программăн йёркелу́ ёҫне палăртакан пайё.

Организация – организаци.

Организация инклюзивного образования – инклюзив вёренёвне йёркелени.

Организация образовательного пространства – вёрену́ талккашне йёркелени.

Организация режима работы – ёҫ йёркине палăртни.

Организационный раздел – йёркелу́ пайё.

Организм – организм.

Освоение ребёнком программы – ача программăна аса хывни.

Оснащенность помещений – пу́лёмсене кирлэ хатёрсемпе тивёҫтерни, пу́лёмсенче кирлэ хатёрсем пурри.

Оснащенность помещений развивающей предметно-пространственной средой – пу́лёмсенче таврашри япаласемпе аталантаракан хутлах пурри.

Основания преимущества – ҫыхăнулах никёсё.

Основная компетенция – тёп компетенци.

Основная образовательная область – вёренёвён тёп уҫлахе.

Основная образовательная программа – вёренёвён тёп программы.

Основное движение – тёп хускану.

Основной принцип – тёп принцип.

Основной раздел – тёп пай.

Основные виды детской активности – ача хастарлахе́н (активлахе́н) тёп тёсёсем.

Основы безопасного поведения – хăрушсăр тыткаларăш никёсё.

Особенности природы – ҫут ҫанталăк уйрăмлăхĕсем.

Особенности развития – аталану уйрăмлăхĕсем.

Особые образовательные потребности – вĕренĕвĕн хайне майлă кирлĕлĕхĕ.

Особые условия – хайне майлă условисем.

Ответственность ребёнка – ача яваплăхĕ.

Отдельная категория детей – ачасен уйрăм категорийĕ.

Отечественные традиции и праздники – Тăван ҫĕр-шывăн йăли-йĕркипе уявĕсем.

Отечество – Тăван ҫĕр-шыв.

Открытость дошкольного образования – шкулчченхи вĕренĕвĕн уҫăлăхĕ.

Отношения в сфере образования – вĕренÿ хутлăхĕнчи хутшăнусем.

Отношения объектов окружающего мира – тавралăхри объектсен сыхăну-хутшăнăвĕ.

Охватывать структурные единицы – структура единицисене шута ил

Охрана – сыхлав, управ.

Охрана жизни и здоровья детей – ачасен пурнăҫĕпе сывлăхне сыхлани, ачасен пурнăҫĕпе сывлăхне упрани.

Охрана и укрепления физического и психического здоровья детей – сывлăха упрани – ачасен ўт-пўпе психика сывлăхне сыхлани (упрани) тата сирĕплетни.

Оценка индивидуального развития детей – ачасен пайăр аталанăвне хаклани.

Парциальные образовательные программы – вĕренĕвĕн парциаллă программисем.

Педагогическая диагностика – педагогика диагностики.

Педагогические и иные работники организации – организацин педагогĕсемпе ытти ёҫченĕсем.

Педагогический коллектив – педагогика коллективĕ.

Педагогический работник – педагогика ёҫченĕ.

Первичные представления об объектах окружающего мира – тавралăхри объектсене аңкарма пуҫлани.

Первичные представления о других людях – ытти ҫынсене аңкарма пуҫлани.

Первичные представления о себе – харпăр хайне аңкарма пуҫлани.

Перешагивание – утса қаҫни.

Период дошкольного детства – шкулчченхи ачалӑх тапхӑрӗ.

Период подготовки к следующему периоду – тепӗр тапхӑра куҫма хатӗр-лемелли вӑхӑт.

Персонаж – сӑнар.

Питание – апатланни, апатлану.

Планета Земля – Ҫӗр планета.

Планируемые результаты – пулмалли результатсем.

Планируемые результаты освоения программы – Программӑна ӑса хывсан пулмалли результатсем.

Поведение в природе – ҫут ҫанталӑкри тыткаларӑш.

Поведение в социуме – социумри тыткаларӑш.

Поведение в быту – кулленхи пурнӑҫри тыткаларӑш – яланхи (кулленхи) тыткаларӑш.

Повороты – ҫаврӑну.

Повышение компетентности родителей – ашшӗ-амӑшӗн компетентлӑхне ӱстерни.

Повышение социального статуса дошкольного образования – шкулчченхи вӗренӗвӗн социалӑ статусне ӱстерни.

Подвижные игры с правилами – правилӑпа вылямалли хусканулӑ вӑй-ӑсем.

Поддержка – пулӑшни, пулӑшса пыни.

Поддержка взрослыми положительного, доброжелательного отношения детей друг к другу – ҫитӗннисем ачасене пӗр-пӗринпе ыра та ӑшӑ кӑмӑллӑ пулма хӑнӑхтарни.

Поддержка детской инициативы – ачасен пуҫарӑвне хавхалантарни (хунтӑлани).

Поддержка индивидуализации – пайӑрлӑха хавхалантарни (хунтӑлани).

Поддержка индивидуальности и инициативы детей – ачасен пайӑрлӑхӗпе пуҫарӑвне хавхалантарни (хунтӑлани).

Поддержка инициативы детей в различных видах деятельности – ачасен тӗрлӗ йышши ӗҫ-хӗл пуҫарӑвне хавхалантарни.

Поддержка образовательных инициатив семьи – ҫемьен вӗренӱри пуҫарулӑхне хавхалантарни.

Поддержка позитивной социализации – социума пархатарлӑн кӗнине хавхалантарни.

Поддержка положительной самооценки – харпӑр хӑйне ырапа хаклама хӑнӑхтарни.

Поддержка разнообразия детства – ачалăхăн тёрлѐ енлѐхне пулăшни – ачалăхăн тёрлѐ енлѐхне хавхалантарни.

Поддержка ребенка – ачана хавхалантарни.

Поддержка самостоятельности детей – ачасен хай тёллѐнлѐхне хавхалантарни.

Поддержка самостоятельности в разных видах деятельности – тёрлѐ йышши ѓ-хѐл пусарăвне хавхалантарни.

Поддержка спонтанной игры детей – ачасен хай хальлѐ ваййине хавхалантарни.

Подходы к формированию Программы – Программăна калăпламалли сул-йѐр.

Позитивная социализация ребенка – ача социума пархатарлăн кѐни.

Позитивная установка к различным видам труда и творчества – тёрлѐ ѓпе пултарулăх патне пархатарлăн тёллевени.

Позитивные отношения между детьми – ачасен ырă (пархатарлă) хутшăнăвѐсем.

Познавательная активность – пѐлес хастарлăх (активлăх).

Познавательная деятельность – пѐлўлѐх ѓ-хѐлѐ.

Познавательная мотивация – пѐлўлѐх мотивацийѐ, пѐлўлѐх кăмăлтуртăмѐ.

Познавательное развитие – пѐлўлѐх аталанăвѐ.

Познавательно-исследовательская деятельность – пѐлў-тѐпчев ѓ-хѐлѐ.

Познавательно-исследовательские действия – тѐпчесе пѐлў илесси.

Познавательные действия – пѐлў пухас ѓ-хѐл, пѐлў илесси.

Познавательный интерес – пѐлес кăмăл.

Показатель качества – пахалăх палли.

Полезная привычка – усăллă йăла.

Полифункциональная среда – нумай функциллѐ хутлăх.

Полифункциональность материала – материалăн нумай функцилѐхѐ.

Полифункциональный предмет – нумай функциллѐ япала.

Полноценное проживание ребенком всех этапов детства – ачалăхăн пур тапхăрне те туллин пурăнса ирттерни.

Полноценное развитие каждого ребенка – кашни ача туллин аталанни, кашни ачан тулли аталанăвѐ.

Полноценный участник (субъект) образовательных отношений – вѐренў ѓ-хѐлне туллин хутшăнакан.

Положение о министерстве – Министерство синачен калакан положени.

Положения настоящего Стандарта – җак Стандартāн положенийёсем.

Положительная самооценка – харпър хайне ырапа хаклани.

Положительное отношение детей друг к другу – ачасем пёр-пёринпе ыра пулни.

Положительное отношение к миру – тёнче сине ыррāн пāхни.

Получение образования – пёлў илини.

Понимание (рассмотрение) детства – ачалāха āнланни (пахалани).

Понимание на слух – итлесе āнланни.

Построение – йёркелени.

Построение вариативного развивающего образования – вариантлā ата-лантаруллā вёренёве йёркелени.

Построение образовательной деятельности – вёренў ёҗ-хёлне йёркелени.

Построение образовательной деятельности на основе взаимодействия взрослых с детьми – вёренў ёҗ-хёлне җитённисемпе ачасен хутшāнāвне тёпе хурса йёркелени.

Построение образовательной деятельности на основе индивидуальных особенностей каждого ребенка – вёренў ёҗ-хёлне кашни ачан пайър уйрām-лāхёсене тёпе хурса йёркелени.

Построение образовательной политики на соответствующих уровнях – вёренў политикине тивёслё шайсенче йёркелени.

Построение образовательной траектории ребёнка – ачан вёренў сул-йёрне (траекторине) йёркелени.

Построение речевого высказывания в ситуации общения – хутшāну лару-тāрāвёнче пулпеve йёркелени.

Потенциал пространства организации (группы) – организаци (ушкāн) талккāшён майёсем.

Потребности детей – ачасене кирли, ачасен ыйтāвёсем.

Пояснительная записка – āнлантару җырāвё, āнлантарса җырни.

Правила – йёркесем, правилāсем.

Правила взаимодействия в разных ситуациях – тёрлё лару-тāрури сыхā-ну-хутшāну йёрки.

Правила безопасного поведения – хāрушсър тыткаларāш йёркисем.

Правила пожарной безопасности – пушар хāрушсърлāхён йёрки, пушар хāрушсърлāхён правили.

Пребывание детей в организации – ачасем организацире пулни.

Предельная наполняемость групп – ушкāн шāнāсулāхён чикки.

Предметная деятельность – япаласемпе сыхāннā ёҗ-хёл.

Предметно-пространственная развивающая образовательная среда – тавраши япаласемпе аталантаракан вёрену хутлэхё.

Предметно-пространственная среда – тавраши япаласен хутлэхё.

Предметно-пространственное окружение – тавраши япаласен талккэшё.

Предметные действия – япаласемпе ёслени.

Предмет регулирования – йёркелу предмечё.

Предмет регулирования Стандарта – Стандартан йёркелу предмечё.

Предмет-заместитель – ылмаштару япали.

Предпосылки грамотности – хут пёлулёх паларамё.

Предпосылки для реализации – пурнасласин паларамёсем.

Предпосылки обучения грамоте – вулама-сырма вёрентессин паларамёсем.

Предпосылки учебной деятельности – вёрену ёс-хёлён паларамёсем.

Представление социокультурных ценностей – социокультура хаклэхёсене анкарни.

Предусматривать возможность реализации на родном языке – таван чёлхепе пурнаслас майсене палартса хурасси.

Предусматривать должности педагогических работников – педагогика ёсчёнёсен должноёсене палартса хур.

Преимственность дошкольного и начального общего образования – шукулчченхи тата пусламаш пётёмёшле вёрену сыханулахё.

Преимственность основных образовательных программ – тёп вёрену программисен сыханулахё.

Преимственность целей, задач и содержания образования – вёрену теллёвёпе задачисен тата шалашлахён сыханулахё.

Презентация Программы – Программа хатлавё, Программан презентацилени.

Признание ребенка полноценным участником – ачана тивёслё хутшануца тесе йышанни.

Примерная основная образовательная программа – вёренёвён тёслёх тёп программы.

Примерная программа дошкольного образования – шукулчченхи вёренёвён тёслёх программы.

Принципы программы – программа принципёсем.

Приобретение обновляемых образовательных ресурсов – вёрену валли сёнелсе таракан пурлах туяни.

Приобретение опыта – опыт пухни.

Приобретение учебных изданий – вѣрену каларамѣсене туянни.

Приобщение детей к социокультурным нормам, традициям – ачасене
социокультура нормисемпе йала-йѣркене ханӳхтарни.

Природный материал – җут җанталӳк материалѣ.

Природный мир – җут җанталӳк тѣнчи.

Причина и следствие – сӳлтав, пирке.

Причинно-следственные связи – сӳлтав-пирке җыхӳнӳвѣсем.

Проведение аттестации – аттестаци ирттерни.

Программа дошкольного образования – шкулчченхи вѣрену програми.

Программа реабилитации ребенка-инвалида – сусӳр ачана реабилитаци-
лемелли программа.

Программы различной направленности – тѣрлѣ енлѣ программӳсем.

Продолжительность пребывания детей в организации – организацуре
пулнин вӳхӳчѣ.

Произведения искусства – ӳнер произведенийӳсем, ӳнер хайлавӳсем.

Промежуточная аттестация – хушӳри аттестаци.

Промежуточный уровень развития детей – ача аталанӳвѣн хушӳри шайѣ.

Простейшие навыки самообслуживания – хӳйне хӳй пӳхса тӳнин ансат
ханӳхӳвѣсем.

Пространство группы – ушкӳн талккӳшѣ.

Пространство организации – организаци талккӳшѣ.

Профессиональная коррекция – профессии шайӳнчи тӳрлетӳ.

Профессиональная коррекция нарушений развития – аталану пӳсӳлнине
профессии шайӳнче тӳрлетни.

Профессиональная коррекция особенностей развития – аталану
уйрӳмлӳхӳсене профессии шайӳнче тӳрлетни.

Профессиональное образование – профессии пѣлӳвѣ.

Профессиональное развитие – профессии аталанӳвѣ.

Профессиональное развитие педагогических и руководящих работни-
ков – педагогика ѣҗенӳсемпе ертӳҗӳсен профессии аталанӳвѣ.

Психическое здоровье – психика сывлӳхѣ.

Психическое насилие – психика пусмӳрѣ.

Психологическая диагностика – психологи диагностики.

Психологические особенности – психологи уйрӳмлӳхӳсем.

Психологическое сопровождение – психологи енчен пӳхса, асӳрхаса тӳни.

Психолого-педагогическая поддержка – психологипе педагогика пулӳ-
шӳвѣ, психологи-педагогика тѣревѣ.

Психолого-педагогическая поддержка семьи – семье психологике педагогика пулашавё кўни.

Психолого-педагогические условия – психологике педагогика условий-ёсем.

Психофизиологические особенности – психофизиологи уйрамлахеёсем.

Работа с детьми – ачасемпе ёслени, ачасемпе ёслесси.

Равенство возможностей в получении качественного дошкольного образования – шукулченхи пахалахла пелў илме пёр тан майсем пулни.

Равенство возможностей для каждого ребенка – кашни ачашан майсем тан пулни.

Равновесие – шайлашу, шайлашулаҳ.

Равные возможности – пёр тан майсем.

Развивающая образовательная среда – аталантаракан вёренў хутлахе.

Развивающая предметно-пространственная среда – таврашри япаласемпе аталантаракан хутлаҳ.

Развивающая среда – аталантаракан хутлаҳ.

Развивающее вариативное дошкольное образование – шукулченхи вариацилле аталантарулла вёренў.

Развитие воображения – ас сәнарлавне аталантарни; ас сәнарлав аталанавё.

Развитие детей – ачасен аталанавё, ачасене аталантарни.

Развитие интересов – интерессен аталанавё, интерессене аталантарни.

Развитие личности детей – ачасен харкамлаҳне аталантарни.

Развитие познавательной мотивации – пелўлөх мотивацине аталантарни.

Развитие равновесия – шайлашулаҳа аталантарни.

Развитие речи – пуплеве аталантарни.

Развитое воображение – аталанна ас сәнарлавё.

Различные виды деятельности – ёс-хёлён төрлө төсё.

Размер – виҫе.

Разновозрастная группа – төрлө ўсёмри ачасен ушканё, төрлө ўсёмлө ушкан.

Разнообразие детства – ачалахан төрлөлөхе.

Разнообразие материалов – материалсен төрлөлөхе.

Разнообразие содержания программ – шалашлаҳ төрлөлөхе.

Разные этапы реализации программы – программана пурнаҫланин төрлө тапхәрё, программана пурнаҫламалли төрлө тапхәр.

Разработанная самостоятельно программа – харпър хай хатёрленё программа.

Разрешать конфликт – конфликта татса пани, хирёсёве татса пани.

Ранний возраст – кёсён ўсём.

Ранняя коррекционная помощь – малтанах тўрленме пулашни.

Распорядок дня – кун йёрки.

Рассматривание картинок – ўкерчёксене пәхни (сәнани).

Расходный материал – такакламалли материал.

Расходное оборудование – такакламалли хатёр-хётёр.

Расходы на оплату труда работников – ёс укқи.

Расходы на средства обучения и воспитания – вёренўпе сапәрлав хатёрёсемшён такакланни.

Реализация образовательной программы – вёренў программине пурнаёслани.

Реализация образовательной программы дошкольного образования – шукулченхи вёренў программине пурнаёслани.

Реализация содержания – содержание пурнаёслани, пурнаёса кёртни.

Реализация содержания образовательной деятельности – вёренў ёс-хёлён содержанию пурнаёслани.

Реальная ситуация – чән лару-тәру.

Реальное достижение – чән ситёнў.

Ребенок дошкольного возраста – шукул сўлне ситмен ача.

Ребенок-инвалид – сусәр ача.

Режим дня – кун йёрки.

Режим работы – ёс йёрки

Режим работы дошкольной образовательной организации – шукулченхи вёренў организацийён ёс йёрки.

Результат освоения – аса хывнин результатё, аса хывнин кәтартәвё.

Результативность детей – ачасен ёс тухәсләхё.

Религиозная общность – тён пёрлөхё.

Речевое развитие – пуплев аталанәвё.

Речевое творчество – пуплев пултаруләхё.

Речь – пуплев.

Решение задач – задачәсене пурнаёслани.

Решение управленческих задач – ертсе пыру задачисене пурнаёслани.

Рисование – ўкерў.

Ритм – ритм, семё.

Род занятий – ёс тёсё.

Родители – атте-анне, ашшё-амашё.

Родной язык – таван чёлхе.

Руководство взрослого – ҫитённё ҫын ертсе пыни.

Руководящий работник – ертүҫё.

Самовыражение – харкамләха кәтартни.

Самообслуживание – харпәр хайне пәхса тәни, харпәр хайне пәхни.

Самооценка – харкам хаклав.

Саморегуляция – харкам йёркелев.

Саморегуляция в двигательной сфере – куҫам-хусканури харкам йёркелев.

Саморегуляция собственных действий – хайён ёҫён харкам йёркелёвё.

Самостоятельная деятельность – хай тёллён тавакан ёҫ.

Самостоятельность в бытовом поведении – кулленхи хай тёлләнлөх.

Самостоятельность в игровом поведении – вайяри хай тёлләнлөх.

Самостоятельность ребенка – ача хай тёлләнлөхё.

Самоценность – харкам хакләх.

Самоценность дошкольного детства – шкулчченхи ачаләхан харкам хакләхё.

Санитарно-эпидемиологические правила – санитари-эпидемиолги правилисем (йёркевёсем).

Свойства и отношения объектов окружающего мира – тавраләхри объектсен пахаләхёпе ҫыхәнәвё.

Свойство объекта – объект пахаләхё, енё.

Связная речь – ҫыхәнүллә пуплев.

Семейное образование – ҫемьере пёлү илни, ҫемьери вёренү.

Семьи воспитанников – ачасен ҫемийисем.

Система отношений – хутшәнусен системи, хутшәнусен тытәмё.

Система условий – условисен системи, условисен тытәмё.

Система условий реализации основной образовательной программы – тёп вёренү программине пурнәҫламалли условисен тытәмё.

Системная особенность – тытәмләх уйрамләхё, тытәм уйрамләхё.

Ситуация общения – хутшәнү лару-тәрәвё.

Сквозные механизмы развития ребенка – ача аталанәвён тёп механизмёсем.

Словесное искусство – сәмах үнерё (искусстви).

Сложившаяся традиция – ҫирёпланнё йәла-йёрке.

Смысл музыки – музыка, кёвё пёлтерёшё.

Собственная возможность – харпър хай пултарахлахё.

Собственное действие – харпър хай ёсё.

Собственная способность – харпър хай хевти.

Совместная игра – пёрлехи вайя, пёрле вылямалли вайя.

Содействие – пулашса пыни.

Содержание образования – вёрену шалашлахё (содержанийё).

Содержание образовательной деятельности – вёрену ёс-хёлён шалашлахё (содержанийё).

Содержание профессионального образования – професси вёренёвён шалашлахё (содержанийё).

Содержательно-насыщенная среда – шалашлахёпе (содержанийёпе) пуян хутлах.

Содержательный раздел – содержани пайё, шалашлах пайё.

Создание среды – хутлах йёркелени, хутлах туни.

Создание условия развития детей – услови туса пани – ачасене аталанма условисем туса пани.

Сообщество детей и взрослых – җитённисемпе ачасен пёрлешёвё.

Соответствие – тур килни, тивёстерни; тур килу, тивёстеру.

Соответствие возрасту и особенностям развития – усём тата аталану уйрамлахёсем тур килни.

Соответствие требованиям по обеспечению надежности и безопасности. использования – уса курма шанчакла та хярушсар пулни уса курма шанчакла та хярушсар пулма ыйтнине тивёстерни.

Соответствие требованиям Стандарта – Стандарт ыйтнисене тивёстерни – Стандарт ыйтнине тивёстерни.

Соответствие установленным требованиям образовательной деятельности – вёрену ёс-хёлён җирёплетнё йёркине тивёстерни.

Соответствовать возрастным возможностям детей и содержанию Программы – ачасен усём хевтине тата Программа шалашлахне (содержанине) тивёстер.

Соответствовать возрасту – усёме тивёстер.

Соответствовать квалификационным характеристикам – квалификаци хаклавне (характеристикине) тивёстер.

Соответствовать санитарно-эпидемиологическим правилам и нормативам – санитарии-эпидемиологи правилисемпе (йёркевёсемпе) нормативёсене тивёстер, санитарие эпидемиологи правилисемпе (йёркевёсемпе) нормативёсене тивёстер.

Соответствующая квалификация – тивёслё (тивёстерекен) квалификация.
Соответствующая примерная программа – тивёслё (тивёстерекен) тёслёх программа.

Сопереживание – пашарханни, хёрхенни.

Сопереживание персонажам художественных произведений – илемлё хайлав сáнарёсемшён пашарханни.

Составная игрушка – сётсе пустармалли тетте.

Состояние здоровья – сывлэх тэрэмё.

Состояние здоровья детей – ачасен сывлэх тэрэмё.

Сотрудничество – килёштерсе ёслени (хутшáнни).

Сотрудничество организации с семьёй – организаципе семье килёштерсе ёслени (хутшáнни).

Сотрудничество со взрослыми – ситённисемпе килёштерсе ёслени (хутшáнни).

Сотрудничество со сверстниками – тантáшсемпе килёштерсе ёслени (хутшáнни).

Сохранение – упраса (сыхласа) хáварни.

Сохранение уникальности и самооценности детства – ачалахán хáй евёрлэхёпе харкам хаклавне упраса хáварни.

Социализация детей – ачасен социализацийё.

Социальная адаптация – социаллá адаптаци.

Социальная ситуация – социаллá лару-тáру.

Социальный статус – социаллá статус, обществáра сáирёппеннё статус.

Социально-коммуникативная сфера — социаллá хутшáну хутлáхё, обществáри хутшáну хутлáхё.

Социально-коммуникативное развитие – социаллá хутшáну аталанáвё.

Социально-нормативные возрастные характеристики – ўсёмсен социаллá норма пахалáхёсем.

Социальные качества – социаллá пахалáхсем, обществáна тивёстерекен пахалáх.

Социальные нормы – социаллá нормáсем, обществáна тивёстерекен нормáсем.

Социальные услуги – социаллá пулáшу, общество пулáшáвё.

Социальный интеллект – социаллá интеллект.

Социальный слой – социаллá сий.

Социокультурная среда – социокультура хутлáхё.

Социокультурная норма – социокультура норми.

Социокультурное условие – социокультура условийё.

Социокультурные ценности – социокультура хаклӑхёсем.

Специальная образовательная потребность – ятарлӑ вӑренӑ кирлӑлӑхӑ (туртӑмӑ).

Специальная образовательная программа – вӑренӑвӑн ятарлӑ программы.

Специальные психолого-педагогические подходы – психологипе педагогикӑн ятарлӑ мелӑсем.

Специальные условия – ятарлӑ условисем.

Специфика – хӑй евӑрлӑх, специфика.

Специфика национальных условий – наци условийёсен хӑй евӑрлӑхӑ.

Специфика дошкольного возраста – шкулчченхи ӑсӑмӑн хӑй евӑрлӑхӑ.

Специфические образовательные потребности – вӑренӑвӑн хӑй евӑрлӑ кирлӑлӑхӑ.

Спонтанная игра – хӑй хальлӑ вӑйӑ.

Спортивное оборудование – спорт хатӑр-хӑтӑрӑ.

Способности детей – ачасен пултарулӑхӑ.

Способствовать правильному формированию – тӑрӑс агаланма пулӑш.

Средство воспитания – воспитани (сапӑрлав) хатӑрӑ.

Средство коммуникации – хутшӑну хатӑрӑ.

Средство обучения – вӑренӑтӑ хатӑрӑ.

Средства обучения коллективного и индивидуального пользования – йышпа тата пӑччен усӑ курмалли вӑренӑтӑ хатӑрӑсем.

Средство реализации – пурнӑҫа кӑртмелли хатӑр.

Средство общения – хутшӑну хатӑрӑ.

Ссылка – ссылка, каҫӑ.

Становление саморегуляции – харкам йӑркеленӑ пулса пыни (ҫирӑплансе пыни).

Становление самостоятельности – хӑй тӑллӑнлӑх агаланса пыни (ҫирӑплансе пыни).

Становление сознания – ӑнланулӑх пулса пыни (ҫирӑплансе пыни).

Становление целенаправленности – тӑллӑвлӑх ҫирӑплансе пыни.

Становление эстетического отношения – эстетика туртӑмӑ ҫирӑплансе пыни.

Стимулирование соперничества – ҫыншӑн пӑшӑрханма (хӑрхенме) хавхалантарни.

Стимулирующий фонд оплаты труда – ӗҫ укҫин хавхалантару фончӑ.

Структура и объём расходов – тӑкаксен тытӑмӑне калӑпӑшӑ.

Структура программы – программа тытӓмӗ, программа структури.

Структурная единица – структура (тытӓм) единицы.

Структурные подразделения в одной организации – пӗр организаций тытӓм пайӗсем.

Субъект образования – вӗренӗ субъекчӗ.

Субъект отношений – хутшӑну субъекчӗ.

Сурдоперевод – сурдокуҫару.

Сфера дошкольного образования – школ умӗнхи вӗренӗ услӑхӗ, школчеченхи вӗренӗ хутлӑхӗ.

Сюжетно-ролевая игра – сюжетлӑ-рольлӗ вӑйӑ, сюжетпа рольлӗ вӑйӑ.

Тактильно-двигательная игра – хускануллӑ-сӗртӗнӗллӗ вӑйӑ.

Творческая активность – пултарулӑх пуҫарӑвӗ, пултару(лӑх) хастарлӑхӗ (активлӑхӗ).

Творческая деятельность – пултарулӑх ӗҫ-хӗлӗ.

Творческая способность – пултарулӑх мехелӗ.

Творческий потенциал – пултарулӑх хевти.

Темп – темп (хӑвӑртлӑх).

Технические материалы – техника материалӗсем.

Технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования – вӗрентӗвӗн ушкӑнпа тата пӗччен усӑ курмалли техника хатӗрӗсем.

Техническое сопровождение деятельности – ӗҫ-хӗле техникӑпа пулӑшса пыни.

Тип организации – организаци тӗсӗ.

Традиции общества и государства – обществӑпа патшалӑх йӑли-йӗрки.

Традиции семьи – ҫемье йӑли-йӗрки.

Традиционное событие – йӑлана кӗнӗ событи (ӗҫ, ӗҫ-хӗл, пулӑм).

Траектория развития – аталану ҫул-йӗрӗ (траекторийӗ).

Трансформируемая среда – улӑштарма май пур хутлӑх.

Требование – ыйтни; хушни, хистени.

Требования к психолого-педагогическим, кадровым, материально-техническим и финансовым условиям – психологипе педагогика, кадр, пурлӑхпа техника тата финанс условийӗсенетивӗҫтерекен палӑртусем.

Требования к условиям реализации Программы – Программӑна пурнӑҫа кӗртмелли условисене тивӗҫтерекен палӑртусем.

Требования от ребенка дошкольного возраста конкретных образовательных достижений – школ ҫулне ҫитмен ачаран вӗренӗуре пайӑр ҫитӗнӗсем кӗтни.

Требования по обеспечению надежности и безопасности использования – усӑ кураcсин шанчӑкӑлӑхӑе хӑрушсӑрӑлӑхне тивӑҫтерекен палӑртусем.
Трудная жизненная ситуация – пурнӑҫри йывӑр лару-тӑру.

Уважение личности ребенка – ачан харкамӑлӑхне хисеплени.

Укрепление здоровья – сывӑлӑха ҫирӗплетни.

Укрепление физического и психического здоровья – ӳт-пӳпе психика сывӑлӑхне ҫирӗплетни.

Уникальность детства – ачалӑхӑн сайра тӗл пулакан уйрӑмлӑхӑ.

Управленческие задачи – ертсе пырас ӗҫӗн задачисем.

Уровень дошкольного образования – школчченхи вӑренӳ шайӑ.

Уровень и качество дошкольного образования – школчченхи вӑренӗвӗн шайӑпе пахалӑхӑ.

Уровень развития – аталану шайӑ.

Усвоение норм и ценностей – нормӑсемпе хакӑлӑхсене ӑса хывни.

Условие – услови, май.

Условия реализации – пурнӑҫа кӗртмелли условисем, пурнӑҫа кӗртмелли майсем.

Условная ситуация – калаҫса татӑлса тунӑ лару-тӑру.

Установка положительного отношения к миру – тӗнчене ыррӑн хаклас туртӑм палӑртса хуни.

Установление правил взаимодействия в разных ситуациях – тӗрлӗ лару-тӑрури хутшӑну йӗркине ҫирӗплетни.

Установленные требования – ҫирӗплетнӗ йӗрке.

Устройство режима работы – ӗҫ йӗркин тытӑмӑ.

Участники образовательного процесса – вӑренӳ процессне хутшӑнакансем (пайташсем).

Участники образовательных отношений – вӑренӳ хутшӑнавӗн пайташӑсем.

Участники [по] совместной деятельности – пӗрлехи ӗҫ-хӗле хутшӑнакансем, пӗрлехи ӗҫ-хӗл пайташӑсем.

Участники совместной деятельности и общения – пӗрлехи ӗҫ-хӗлпе хутшӑну пайташӑсем.

Учебно-вспомогательные работники – вӑренӳри пулӑшулӑх ӗҫченӑсем.

Учебно-методический комплект – вӑренӳпе меслетлӑх комплекчӑ.

Учебные издания в бумажном и электронном виде – хут тата электрон вӑренӳ кӑларӑмӑсем.

Учёт возраста детей – ачасен ўсёмне шута илни.

Учёт возрастных возможностей и индивидуальных различий – ўсём май-ёсемпе пайър уйрәмләхсене шута илни.

Учёт особенностей – уйрәмләхсене шута илни.

Учёт климатических условий – климат условийёсене шута илни.

Учёт национально-культурных условий – наципе культура условийёсене шута илни.

Учёт образовательных потребностей – вёрену кирлеләхне шута илни.

Учёт целей дошкольного образования – шкулченхи вёрену теллевлёсене шута илни.

Учёт этнокультурной ситуации – этнокультура лару-тәрәвне шута илни.

Учитывать интересы и мотивы детей, членов их семей и педагогов – ачасен, вёсен кил-йышён тата педагогсен интересёсемпе сәлтав-тәллёвне шута ил.

Учитывать интересы и чувства других – ыттисен туйәмёпе интересёсене шута ил.

Учитывать специфические образовательные потребности – вёренёвён хай еврелё кирлеләхне шута ил.

Учитывать особенности развития – аталану уйрәмләхёсене шута ил.

Ущерб – сиен.

Федеральный государственный образовательный стандарт – Федерация патшаләх вёрену стандарт.

Федеральный государственный образовательный стандарт дошкольного образования – Шкулченхи вёренёвён федерация патшаләх вёрену стандарт.

Физиологические особенности детей – ачасен физиологи уйрәмләхёсем.

Физические качества – ўт-пу пахаләх.

Физическое здоровье – ўт-пу сывләх.

Физическое насилие – ўт-пу енчен пусмәрлани.

Физическое развитие – ўт-пу аталанәв.

Финансирование реализации образовательной программы – вёрену программине пурнәслама укса-тенкёпе тивёстерни.

Финансовая деятельность – финанс ес-хелё, укса-тенкёпе сыхәннә ес-хел.

Финансовое обеспечение – финанспа тивёстерни, укса-тенкёпе тивёстерни.

Финансовые условия реализации Программы – Программәна пурнәсә кертмелли финанс условийёсем.

Фольклор – халӕх сӕмахлӕхӕ, фольклор.

Фонематический слух – сасӕ туйӕмӕ.

Форма – форма.

Форма активности ребенка – ачан хастарлӕх (активлӕх) форми.

Форма игры: в форме игры – вӕйӕ формипе.

Форма обучения – вӕрентуӕ форми.

Форма организации образовательной работы – вӕрентуӕ йӕркелемелли форма.

Форма организации работы с детьми – ачасемпе ӕслессине йӕркелемелли форма.

Форма реализации Программы – Программӕна пурнӕса кӕртмелли форма.

Форма семейного образования: в форме семейного образования – ӕмье вӕрентӕвӕн форми, ӕмьери вӕрентуӕ формипе.

Форма тестирования: в форме тестирования – тест форми, тест формипе.

Формальное сравнение с реальными достижениями – чӕн ӕитӕнуӕсемпе ячӕшӕн танлаштарни.

Формирование – калӕплани, йӕркелени.

Формирование основ безопасного поведения – хӕрушсӕр тыткаларӕш никӕсне калӕплани (йӕркелени).

Формирование первичных представлений – пирвайхи ӕнкарӕва калӕплани.

Формирование познавательных интересов и познавательных действий ребенка в различных видах деятельности – тӕрлӕ йышши ӕс-хӕлте пӕлес кӕмӕла тата пӕлуӕ илессине калӕплани.

Формы и методы работы с детьми – ачасемпе ӕслемелли формӕсемпе меслетсем.

Формы, специфические для детей той или иной возрастной группы – вӕл е ку ӕулхи ачасене тивӕстӕрекен формӕсем – вӕл е ку ӕсӕмри ачасемшӕн тивӕслӕ мелсем.

Характер взаимодействия взрослых и детей – ӕитӕннисен хутшӕнӕвӕн характерӕ ӕитӕннисемпе ачасен хутшӕнӕвӕ – ӕитӕннисемпе ачасен хутшӕнӕвӕн уйрӕмлӕхӕ.

Характер взаимодействия с другими детьми – ытти ачасемпе хутшӕннин уйрӕмлӕхӕ.

Характер взаимодействия со взрослыми – ӕыхӕну характерӕ, ӕыхӕну уйрӕмлӕхӕ – ӕитӕннисемпе хутшӕннин уйрӕмлӕхӕ.

Характеристика взаимодействия педагогического коллектива с семьями

детей – педагогика коллективё ачасен кил-йышёпе хутшӑннинне хаклани, педагогика коллективё ачасен кил-йышёпе хутшӑннин хаклавё.

Характеристика возможных достижений ребёнка – ачан пулма пултарас ситёнёвёсене хаклани, ачан пулма пултарас ситёнёвёсен хаклавё.

Характеристика образования – вёрену характеристика, вёрену хаклавё.

Характеристика особенностей развития – аталану уйрамлахеёсене хаклани, аталану уйрамлахеёсен хаклавё.

Ходьба – ута, утни.

Хозяйственная деятельность – хуҫалӑх ёҫ-хёлё.

Художественная литература – илемлё литература.

Художественно-эстетическое развитие – унерпе илемлех аталанӑвё.

Цвет – тёс.

Целевой раздел – тёллевсен пайё, тёллевсене палӑртна пай.

Целевые ориентиры – тёллев ориентирсем.

Целенаправленность – тёллевлех.

Цели дошкольного образования – шкулчченхи вёрену тёллевёсем.

Цели и задачи Программы – Программа тёллевёсемпе задачисем.

Целое – пётёмёш(ё), туллилех.

Целостный образовательный процесс – пёр пётёмёшле вёрену процесё, пёр пётёмёшле вёрену юхамё.

Ценности – хаклахеёсем.

Ценности здорового образа жизни – сывӑ пурнаҫ йёркин хаклахеё.

Ценностно-смысловое восприятие произведений искусства – унерлех хайлавёсен хаклахеёпе пёлтерёшне аша хывни.

Части и целое – пайёсем тата пётёмёш.

Часть – пай.

Человеческое достоинство детей – ачасен ҫын тивёҫлехё.

Число: в том числе – хисеп – шут: ҫав шутра.

Члены семей – кил-йыш ҫыннисем.

Чувства и потребности ребенка – ачан туйӑмёпе туртамёсем.

Чувство принадлежности к своей семье – хай ҫемийн пёр пайё пулнинне туйни.

Чувство принадлежности к сообществу детей и взрослых – ситённисемпе ачасен йышён пёр пайё пулнинне туйни.

Чувство собственного достоинства – харпӑр хай тивёҫлех туйӑмё, харкам тивёҫлех туйӑмё.

Экспериментирование с веществами – тёрлэ япалапа эксперимент туни.
Экспериментирование с материалами – тёрлэ материалпа эксперимент туни.

Электронный образовательный ресурс – электрон вёрену хатёрё.

Элементарные нормы и правила – чи ансат нормәсемпе правиләсем.

Элементарное представление – чи ансат ынкару.

Элементарный бытовой труд – куллен тумалли ансат ёс, йәлари ансат ёс.

Эмоциональная отзывчивость – кәмәл-туйәмлә тимләх.

Эмоциональное благополучие – кәмәл-туйәм хәтләх.

Эмоциональное общение – эмоциллә хутшәну, кәмәл-туйәмлә хутшәну.

Эмоциональный интеллект – эмоциллә интеллект, кәмәл-туйәмлә әс-тән.

Эстетическое качество – илемләх (эстетика) пахаләх.

Эстетическое отношение – эстетикәллә сыхәну, эстетикәллә хутшәну, эстетикәлла курәм.

Этап завершения [уровня] дошкольного образования – шукулчәнхи вёренёве вёслекен тапхәр.

Этапы детства – ачаләх тапхәрәсем.

Этнокультурная ситуация развития детей – ачасен аталанәвән этнокультура лару-тәрәвә.

Эффективная реализация Программы – Программәна тухәслә пурнәслани.

Эффективность педагогических действий – педагогика ёс-хәлән тухәсләх.

Языки народов Российской Федерации – Раçсей Федераци халәхәсен чәлхисем.

БУ ЧР ДПО «Чувашский республиканский институт образования»
Минобразования Чувашии

Н.В. Доброва
В.И. Игнатьева

ФГОС дошкольного образования:
РУССКО-ЧУВАШСКИЙ
СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ
Глоссарий

Верстка *И.В. Матвеевой*

Формат 60х90/16. Бумага офсетная.
Печать офсетная. Тираж: 50 экз. Заказ № 36.

Чувашский республиканский институт образования
428001, Чувашская Республика, г. Чебоксары, пр. М.Горького, 5.

Отпечатано в типографии «Перфектум».
г. Чебоксары, ул. К. Маркса, д. 52.
Тел.: (8352) 32-05-01